



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada-Government

Ministria e Financave - Ministarstvo za Finansije - Ministry of Finance

<p>Ministri i Ministrisë së Financave,</p> <p>Në mbështetje të nenit 12, paragrafi 3, i Ligjit Nr. 06/L-005 për Tatimin në Pronën e Paluajtshme (Gazeta Zyrtare Nr. 2, Datë 15.02.2018), nenit 8 nën paragrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare Nr.1, Datë 18.04.2011) si dhe nenit 38, paragrafi 6 i Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15, Datë 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p style="text-align: center;">PROJEKT UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR ORGANIZMIN E ZYRAVE TË TATIMIT NË PRONË DHE PARIMET E ADMINISTRIMIT TË TATIMIT NË PRONË</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ përcakton organizimin e Zyrave të Tatimit në Pronë në Komuna dhe parimet e administrimit të</p>	<p>Minister of Ministry of Finance,</p> <p>Pursuant to article 13, paragraph 2 of Law No. 06/L - 005 on Immovable Property Tax (Official Gazette No.2, Dated.15.02.2018), article 8 sub – paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (Official Gazette No. 1, Dated 18.04.2011), as well as article 38, paragraph 6 of Regulation of Rules and Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No.15, Dated. 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;">DRAFT ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON ORGANIZATION OF PROPERTY TAX OFFICES AND PRINCIPLES OF PROPERTY TAX ADMINISTRATION</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction determines the organization of Property Tax Offices in the Municipalities and principles of</p>	<p>Ministar Ministarstva Finansija,</p> <p>Na osnovu člana 12, stav 3. Zakona br. 06/L-005 o porezu na nepokretnu imovinu (Službeni list br. 2, dana 15.02.2018) člana 8, pod-stav 1.4 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava (Službeni list br. 1, dana 18.04.2011) , te člana 38, stav 6 . Poslovnika o radu Vlade br.09/2011(Službeni list br. 15, dana 12.09.2011),</p> <p>Izdaje:</p> <p style="text-align: center;">NACRT ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO O ORGANIZACIJI KANCELARIJA ZA POREZ NA IMOVINU I PRINCIPIMA UPRAVLJANJA POREZA NA IMOVINU</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE I OPŠTE UREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo utvrđuje organizaciju Kancelarija za porez na imovinu u opštinama i principe upravljanja</p>
--	---	--

<p>tatimit në pronë për Komunat dhe Ministrinë e Financave</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të detyrueshme për të gjitha Zyrat e Tatimit në Pronë në Komunat e Republikës së Kosovës dhe Departamentin e Tatimit në Pronë në Ministrinë e Financave</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e mëposhtëm:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Zyrë e Tatimit në Pronë - është zyra/drejtoria përgjegjëse për administrimin e tatimit në pronë në Komunë.</p> <p>2. Shprehje të tjera të përdoruara në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin sipas Ligjit Nr. 06/L-055 për Tatimin në Pronën e Paluajtshme (këtu e tutje Ligji) si dhe sipas legjislacionit përkatës në fuqi.</p>	<p>property tax administration for Municipalities and Ministry of Finance</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope of Work</p> <p>Provisions of this Administrative Instruction are obligatory for all Property Tax Offices in the Municipalities of Republic of Kosovo and the Property Tax Department in the Ministry of Finance.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Terms used in this Administrative Instruction have the following meaning:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Property Tax Office- is the responsible office/directorate for the administration of property tax in the Municipality.</p> <p>2. Other terms used in this Administrative Instruction have a meaning according to Law No. 06/L - 005 on Immovable Property Tax (here in after the Law) and according to the respective legislation in force.</p>	<p>poreza na imovinu za opštine i Ministarstvo finansija.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva su obavezne za sve Kancelarije za porez na imovinu u opštinama Republike Kosova i Odeljenja za porez na imovinu u Ministarstvu finansija.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Pojmovi korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Kancelarija za porez na imovinu - je kancelarija / uprava odgovorna za upravljanje porezom na imovinu u opštini.</p> <p>2. Ostali pojmovi korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju značenje u skladu sa Zakonom br. 06 / L-055 o porezu na nepokretnu imovinu (u daljem tekstu: Zakon) i relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p>
---	--	---

<p align="center">KAPITULLI II ORGANIZIMI I ZYRËS SË TATIMIT NË PRONË</p>	<p align="center">CHAPTER II ORGANIZATION OF PROPERTY TAX OFFICE</p>	<p align="center">POGLAVLJE II ORGANIZACIJA KANCELARIJE ZA POREZ NA IMOVINU</p>
<p align="center">Neni 4 Struktura Organizative e Zyrës së Tatimit në Pronë</p> <p>1. Zyra e Tatimit në Pronë ka si pjesë të strukturës së saj organizative sektorët dhe/ose zyrtarët e mëposhtëm:</p> <p>1.1. Menaxherin/Drejtorin e Zyrës së Tatimit në Pronë;</p> <p>1.2. Sektorin/Zyrtarin për regjistrimin dhe menaxhimin e të dhënave të tatimit në pronë në regjistrat e tatimit në pronë;</p> <p>1.3. Sektorin/Zyrtarin për mbledhjen e detyrimeve tatimore dhe zbatimin e mbledhjes së detyruar (masave shtrenguese);</p> <p>1.4. Sektorin/Zyrtarin për funksionet mbështetëse si klasifikimi i pronave, inspektimi i pronave, mbledhja dhe verifikimi i informacionit të tregut, dërgimi/dorëzimi i faturave të tatimit në pronë, certifikatave të vlerës së vlerësuar dhe akteve të tjera zyrtare, si dhe funksione të tjera të ngjashme;</p>	<p align="center">Article 4 Organizational Structure of Property Tax Office</p> <p>1.The Property Tax Office has as part of its organizational structure the following sectors and/or officers:</p> <p>1.1. Property Tax Office Manager/Director;</p> <p>1.2. Sector/Officer on registering and managing property tax data in the property tax registers;</p> <p>1.3. Sector/Officer on collecting tax liabilities and implementing enforced collection (coercive measures);</p> <p>1.4. Sector/Officer on supporting functions such as, classification of properties, inspection of properties, collection and verification of market information, sending/delivery of property tax bills, certificates of appraised value and other official acts, as well as other similar functions);</p>	<p align="center">Član 4. Organizaciona struktura Kancelarije za porez na imovinu</p> <p>1.Kancelarija za porez na imovinu kao deo organizacione strukture ima sledeće sektore i / ili službenike:</p> <p>1.1. Menadžera / direktora Kancelarije za porez na imovinu;</p> <p>1.2. Sektor / službenika za registraciju i upravljanje podacima poreza na imovinu u registar poreza na imovinu;</p> <p>1.3. Sektor / službenika za prikupljanje poreskih obaveza i izvršenje prinudne naplate (prinudne mere);</p> <p>1.4. Sektor / službenika za funkcije podrške, kao što su klasifikacija imovine, inspekcija imovine, prikupljanje i verifikacija tržišnih informacija, isporuka / podnošenje računa poreza na imovinu, sertifikata procenjene vrednosti i</p>

<p>1.5. Sektorin/Zyrtarin për shqyrtimin e kërkesave për shtyrjen e afatit për pagesën e detyrimeve tatimore dhe ankesave; dhe</p> <p>1.6. Sektorin/Zyrtarin për shërbimin dhe edukimin e tatimpaguesve;</p> <p>2. Nëse Zyra e Tatimit në Pronë është e organizuar në mënyrë të tillë që ka një ose më shumë prej sektorëve të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, secili prej sektorëve duhet të ketë një udhëheqës.</p> <p>3. Struktura organizative dhe numri i përgjithshëm i personelit i Zyrës së Tatimit në Pronë duhet të jetë në proporcion me numrin e pronave të përfshira në bazën tatimore në Komunën përkatëse dhe në përputhje me nevojat e Zyrës së Tatimit në Pronë për të përmbushur në mënyrë eficiente dhe efikase përgjegjësitë e përcaktuara në legjislacionin në fuqi të tatimit në pronë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Menaxheri/Drejtori i Zyrës së Tatimit në Pronë</p>	<p>1.5. Sector/Officer on reviewing requests for deferring the deadline for the payment of tax liabilities and complaints; and</p> <p>1.6. Sector/Officer on serving and educating taxpayers (taxpayer's service and education).</p> <p>2. If the Property Tax Office is organized in way that contains one or more of the sectors stipulated in paragraph 1 of this article, each of the sectors should have a head.</p> <p>3. The organizational structure and the overall number of personnel of the Property Tax Office must be in proportion to the number of properties included in the respective municipal tax base and in accordance with the needs of the Property Tax Office to effectively and efficiently fulfill responsibilities stipulated in the legislation in force on property tax.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Property Tax Office Manager/Director</p>	<p>drugih službenih akta, kao i druge slične funkcije;</p> <p>1.5. Sektor / službenika za razmatranje zahteva za odlaganje roka za plaćanje poreskih obaveza i žalbi; i</p> <p>1.6. Sektor / službenika za službu i edukaciju poreskih obveznika;</p> <p>2. Ako Kancelarija za porez na imovinu je organizovana tako da ima jedan ili više sektora navedenih u stavu 1. ovog člana, svaki od sektora treba imati rukovodioca.</p> <p>3. Organizaciona struktura i ukupan broj osoblja Kancelarije za porez na imovinu treba da bude u proporciji sa brojem imovine uključenih u poresku osnovu odgovarajuće opštine i u skladu sa potrebama Kancelarije za porez na imovinu kako bi ispunili efikasno i efektivno odgovornosti utvrđene u zakonodavstvu na snazi za porez na imovinu.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Menadžer/Direktor Kancelarije za porez na imovinu</p>
--	---	---

<p>1. Menaxheri/Drejtori i Zyrës së Tatimit në Pronë ka përgjegjësitë e mëposhtme:</p> <p>1.1. Udhëheq dhe mbikëqyr punën për zbatimin e Ligjit dhe akteve nënligjore nga Zyra e Tatimit në Pronë;</p> <p>1.2. Organizon /menaxhon punën në Zyrën e Tatimit në Pronë;</p> <p>1.3. Koordinon dhe siguron bashkëpunimin me zyrat/drejtoritë e tjera në Komunë, Departamentin e Tatimit në Pronë dhe autoritetet e tjera publike, personat juridikë ose organet që kanë lidhje me tatimin në pronë; dhe</p> <p>1.4. Përbush çdo përgjegjësi tjetër të Menaxherit /Drejtorit të Zyrës së Tatimit në Pronë, të përcaktuar në legjislacionin në fuqi të tatimit në pronë.</p>	<p>1. The Property Tax Office Manager/Director has the following responsibilities:</p> <p>1.1. Guides and oversees the work for the implementation of the Law and sub – legal acts by the Property Tax Office;</p> <p>1.2. Organizes/manages the work in the property tax office;</p> <p>1.3. Coordinates and ensures cooperation with other offices/directorates in the Municipality, the Property Tax Department and other public authorities, legal persons, or bodies related to property tax; and</p> <p>1.4. Fulfills any other responsibility of the (pertaining to the) Property Tax Office Manager/Director, stipulated in the legislation in force on property tax.</p>	<p>1. Menadžer/Direktor kancelarije za porez na imovinu ima dole navedene odgovornosti:</p> <p>1.1. Upravlja i nadgleda rad za sprovođenje Zakona i podzakonskih akata od strane Kancelarije za porez na imovinu;</p> <p>1.2. Organizuje / rukovodi radom Kancelarije za porez na imovinu;</p> <p>1.3. Koordinira i obezbeđuje saradnju sa drugim kancelarijama / upravama u opštini, Odeljenjem za porez na imovinu i drugim javnim organima, pravnim licima ili organima koji se odnose na porez na imovinu; i</p> <p>1.4. Ispunjava sve druge odgovornosti menadžera / direktora Kancelarije za porez na imovinu, kako je utvrđeno u zakonodavstvu na snazi za porez na imovinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Sektori/Zyrtari i Regjistrave të Tatimit në Pronë</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Property Tax Registers Sector/Officer</p>	<p style="text-align: center;">Član 6. Sektor/Službenik za registre poreza na imovinu</p>
<p>1. Sektori/Zyrtari i regjistrave të tatimit në pronë ka përgjegjësitë e mëposhtme:</p> <p>1.1. Regjistron, azhurnon dhe menaxhon të dhënat e marra nga burimet e mëposhtme, në regjistrat e tatimit në pronë:</p>	<p>1.The property tax registers sector/officer has the following responsibilities:</p> <p>1.1. Registers, updates and manages data taken from the following sources, in the property tax registers:</p>	<p>1.Sektor/Službenik za registre poreza na imovinu ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1. Regstruje, ažurira i upravlja podacima dobijenim iz sledećih izvora u registar poreza na imovinu:</p>

<p>1.1.1. Autoritetet publike, personat juridikë ose organet që administrojnë ose kanë në dispozicion informacionin e nevojshëm për administrimin e duhur të tatimit në pronë;</p> <p>1.1.2. Vetëdeklarimi; dhe</p> <p>1.1.3. Inspektimi.</p> <p>1.2. Korrigjon të dhënat përkatëse në regjistrat e tatimit në pronë, pas konstatimit të pasaktësive;</p> <p>1.3. Përditëson dhe korrigjon të dhënat përkatëse në regjistrat e tatimit në pronë, pas një inspektimi;</p> <p>1.4. Korrigjon të dhënat përkatëse në regjistrat e tatimit në pronë, pas pranimit të një ankese me vendim administrativ ose gjyqësor të formës së prerë;</p> <p>1.5. Bën ndryshimet e nevojshme në regjistrat e tatimit në pronë në pajtim me nenin 39 të Ligjit;</p> <p>1.6. Ndhmon Sektorin/Zyrtarin e Funksioneve Mbështetëse gjatë procesit</p>	<p>1.1.1. Public authorities, legal persons, or bodies that administer or have at their disposal the necessary information for the proper administration of property tax;</p> <p>1.1.2. Self -declaration; and</p> <p>1.1.3. Inspection.</p> <p>1.2. Corrects the respective data in the property tax registers after ascertaining inaccuracies;</p> <p>1.3. Updates/Corrects the respective data in the property tax registers, following an inspection or survey;</p> <p>1.4. Corrects the respective data in the property tax registers, following acceptance of a complaint (a successful appeal process) by a final administrative or judicial decision;</p> <p>1.5. Makes the necessary changes in the property tax registers pursuant to article 39 of the Law;</p> <p>1.6. Assists the Supporting Functions Sector/Officer during the process</p>	<p>1.1.1. Javne autoritete, pravna lica ili organi koji upravljaju ili imaju dostupne neophodne informacije za pravilno upravljanje porezom na imovinu;</p> <p>1.1.2. Samo-deklaracija; i</p> <p>1.1.3. Inspekcija.</p> <p>1.2. Ispravlja relevantne podatke u registar poreza na imovinu, nakon konstatacija netačnosti;</p> <p>1.3. Ažurira i ispravlja relevantne podatke u registre poreza na imovinu, nakon inspekcije;</p> <p>1.4. Ispravlja relevantne podatke u registre poreza na imovinu nakon prijema žalbe sa konačnom administrativnom ili sudskom odlukom;</p> <p>1.5. Vršiti potrebne izmene u registre poreza na imovinu u skladu sa članom 39. Zakona;</p> <p>1.6. Pomaže sektor / službenika funkcije podrške u procesu klasifikacije nepokretne imovine.</p>
---	---	---

<p>të klasifikimit të pronave të paluajtshme.</p> <p>1.7. Ndihmon Sektorin/Zyrtarin e Funksioneve Mbështetëse për dorëzimin e njoftimeve, faturave tatimit në pronë, certifikatat e vlerës së vlerësuar dhe aktet e tjera zyrtare;</p> <p>1.8. Nxjerr dhe përpunon raporte të ndryshme nga sistemi i tatimit në pronë sipas kërkesës dhe nevojës; dhe</p> <p>1.9. Përbush çdo përgjegjësi/detyrë tjetër të sektorit/zyrtarit të regjistrave të tatimit në pronë, të përcaktuar në legjislacionin në fuqi të tatimit në pronë, apo të caktuar nga Menaxheri /Drejtori i Zyrës së Tatimit në Pronë.</p> <p>2.Përbushja e përgjegjësive të përcaktuara në nën - paragrafët 1.2, 1.3, 1.4 dhe 1.5 të këtij neni kërkon miratimin formal të Menaxherit/Drejtorit të Zyrës së Tatimit në Pronë dhe duhet të dokumentohet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Sektor/Zyrtari i Mbledhjes</p> <p>1.Sektor/Zyrtari i mbledhjes ka përgjegjësitë e mëposhtme:</p>	<p>of classifying immovable properties;</p> <p>1.7. Assists the Supporting Functions Sector/Officer for sending/delivering notices, property tax bills, certificates of appraised value and other official acts;</p> <p>1.8. Prints and processes form the Property Tax IT System different reports based on request and need; and</p> <p>1.9. Fulfills any other responsibility/task of the (pertaining to the) property tax registers sector/officer, stipulated in the legislation in force on property tax, or assigned by the Property Tax Office Manager/Director.</p> <p>2.Fulfillment of responsibilities stipulated in sub-paragraph 1.2, 1.3, 1.4 and 1.5 of this article require a formal approval by the Property Tax Office Manager/Director and must be documented.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Collection Sector/Officer</p> <p>1.The collection sector/officer has the following responsibilities:</p>	<p>1.7. Pomaže sektor / službenika funkcije podrške za podnošenje obaveštenja, računa za porez na imovinu, sertifikat procenjene vrednosti i drugih službenih akata;</p> <p>1.8. Izdaje i obrađuje različite izveštaje iz sistema poreza na imovinu po zahtevu i potrebama; i</p> <p>1.9. Ispunjava sve odgovornosti / dužnosti drugog sektora /službenika za registre poreza na imovinu, utvrđenim u zakonodavstvu na snazi poreza na imovinu, ili utvrđeno od menadžera/direktora Kancelarije za porez na imovinu.</p> <p>2.Ispunjavanje odgovornosti utvrđenih u pod-stavovima 1.2, 1.3, 1.4 i 1.5 ovog člana zahteva formalno odobrenje menadžera/ direktora Kancelarije za porez na imovinu i mora biti dokumentovano.</p> <p style="text-align: center;">Član 7. Sektor/Službenik za prikupljanje</p> <p>1.Sektor/Službenik za prikupljanje ima sledeće odgovornosti:</p>
--	---	---

<p>1.1. Menaxhon gjithë procesin e faturimit dhe pagesës;</p> <p>1.2. Kontrollon nëse elementë të ndryshëm të faturave të tatimit në pronë janë në përputhje me Ligjin;</p> <p>1.3. Identifikon faturat e tatimit në pronë që nuk duhet të lëshohen në bazë të paragrafit 7 të nenit 21 të Ligjit;</p> <p>1.4. Shtyp faturat e tatimit në pronë pas procedurës së kontrollit;</p> <p>1.5. Shtyp certifikatën e vlerës së vlerësuar;</p> <p>1.6. Kontrollon nëse pagesa e detyrimeve tatimore është bërë në kohë;</p> <p>1.7. Monitoron marrëveshjet për pagesën e detyrimeve tatimore të papaguara në këste;</p> <p>1.8. Shtyp kartelën financiare në bazë të kërkesës;</p> <p>1.9. Përgatit vërtetimin e pagesës pas kërkesës për lëshimin e vërtetimit;</p>	<p>1.1. Manages all billing and payment process;</p> <p>1.2. Checks if different elements of the property tax bills are in compliance with the Law;</p> <p>1.3. Identifies property tax bills that should not be issued based on paragraph 7 of article 21 of the Law;</p> <p>1.4. Prints the property tax bills after the checkup procedure;</p> <p>1.5. Prints the certificate of appraised value;</p> <p>1.6. Checks if payment of tax liabilities is done in time;</p> <p>1.7. Monitors agreements for payment of outstanding tax liabilities in installments;</p> <p>1.8. Prints the financial card based on request;</p> <p>1.9. Prepares the certificate of payment based on the request for the issuance of the certificate;</p>	<p>1.1. Upravlja čitavim procesom fakturisanja i plaćanja;</p> <p>1.2. Proverava da li su različiti elementi računa poreza na imovinu u skladu sa Zakonom;</p> <p>1.3. Identifikuje račune poreza na imovinu koji se ne trebaju izdati u skladu sa stavom 7. člana 21. Zakona;</p> <p>1.4. Štampa račune poreza na imovinu nakon procedure kontrole;</p> <p>1.5. Štampa sertifikat procenjene vrednosti;</p> <p>1.6. Proverava da li je isplata poreskih obaveza izvršena blagovremeno;</p> <p>1.7. Prati sporazume za plaćanje neplaćenih poreskih obaveza u ratama;</p> <p>1.8. Štampa finansijsku karticu na osnovu zahteva;</p> <p>1.9. Priprema potvrdu o uplati nakon zahteva za izdavanje potvrde;</p>
---	--	---

<p>1.10. Përgatit në kohë njoftimin përfundimtar;</p> <p>1.11. Kërkon në kohë nga zyrat/drejtoritë e ndryshme brenda Komunës, pezullimin e shërbimeve komunale;</p> <p>1.12. Përgatit në kohë vendimin për ekzekutimin e detyrimeve tatimore të papaguara;</p> <p>1.13. Përgatit në kohë propozimin për përmbarim;</p> <p>1.14. Pezullon procedurat e mbledhjes së detyrueshme për rastet e parashikuara në paragrafin 4 të nenit 33 të Ligjit dhe njofton, nëse është e aplikueshme, autoritetin përmbarues;</p> <p>1.15. Heton dhe bashkëpunon me të gjitha autoritetet publike, personat juridikë ose organet që administrojnë ose kanë në dispozicion informacionin e nevojshëm për pronën e debitorit (pasurinë/asetet);</p> <p>1.16. Aplikon, nëse është e nevojshme, metoda të vlerësimit të rrezikut, për të përcaktuar dhe zbatuar në çdo rast masat më të përshtatshme, për të maksimizuar</p>	<p>1.10. Prepares the final notice in time;</p> <p>1.11. Requests in time from different directorates/offices within the Municipality, the suspension of municipal services;</p> <p>1.12. Prepares the decision on the execution of outstanding tax liabilities in time;</p> <p>1.13. Prepares the proposal for enforcement in time;</p> <p>1.14. Suspends enforced collection procedures for cases foreseen in paragraph 4 of article 33 of the Law and notifies, if applicable, the enforcing authority;</p> <p>1.15. Investigates and cooperates with all public authorities, legal persons or bodies which administer or have at their disposal the necessary information for the debtor's property (possessions/assets);</p> <p>1.16. Applies, if necessary, risk assessment methods, to determine and implement at any case the most appropriate measures in order to</p>	<p>1.10. Priprema konačnu objavu na vreme;</p> <p>1.11. Traži na vreme od raznih kancelarija / uprava u okviru opštine, obustavu opštinskih usluga;</p> <p>1.12. Priprema na vreme dluku o izvršavanju neisplaćenih poreskih obaveza;</p> <p>1.13. Priprema na vreme predlog za izvršenje;</p> <p>1.14. Obustavlja procedure prinudne naplate za slučajeve predviđene u stavu 4. člana 33. Zakona i obaveštava, ako je primenljivo, izvršni autoritet;</p> <p>1.15. Istražuje i saraduje sa svim javnim autoritetima, pravnim licima ili organima koji upravljaju ili imaju na raspolaganju informacije potrebne za imovinu dužnika (imovine/ aseti);</p> <p>1.16. Primenjuje, ako je potrebno, metode procene rizika za određivanje i primenu u svakom slučaju, najpogodnije mere kako bi povećali</p>
--	---	---

<p>mbledhjen e detyrimeve tatimore të papaguara;</p> <p>1.17. Rimburson tatimpaguesin ose debitorin;</p> <p>1.18. Përgatit strategji efikase të mbledhjes për të maksimizuar mbledhjen e detyrimeve tatimore;</p> <p>1.19 Raporton në baza të rregullta mbi aktivitetet e mbledhjes në divizionin përkatës për inspektimin dhe mbledhjen e detyruar në Departamentin e Tatimit në Pronë; dhe</p> <p>1.20. Përmbush çdo përgjegjësi/detyrë tjetër të zyrtarit/sectorit të mbledhjes, të përcaktuar në legjislacionin në fuqi të tatimit në pronë, apo të caktuar nga Menaxheri /Drejtori i Zyrës së Tatimit në Pronë</p>	<p>maximize the collection of outstanding tax liabilities;</p> <p>1.17. Reimburses the taxpayer or debtor;</p> <p>1.18. Prepares effective collection strategies to maximize the collection of tax liabilities;</p> <p>1.19. Reports on a regular basis on collection activities to the respective division for inspection and enforced collection in the Property Tax Department; and</p> <p>1.20. Fulfills any other responsibility/task of the (pertaining to the) collection officer/sector, stipulated in the legislation in force on property tax, or assigned by the Property Tax Office Manager/Director.</p>	<p>prikupljanje neplaćenih poreskih obaveza;</p> <p>1.17. Nadoknađuje poreskom obvezniku ili dužniku;</p> <p>1.18. Priprema efektivne strategije naplate za maksimalno povećanje naplate poreskih obaveza;</p> <p>1.19. Redovno izveštava o aktivnostima naplate u odgovarajućoj diviziji za inspekciju i prinudnu naplatu u Odeljenju za porez na imovinu; i</p> <p>1.20. Ispunjava svaku odgovornost / drugu dužnost službenika / sektora naplate, utvrđena u zakonodavstvu na snazi za porez na imovinu, ili dodeljena od strane menadžera / direktora Kancelarije poreza na imovinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Sektori/Zyrtari i Funksioneve Mbështetëse</p> <p>1. Sektori/Zyrtari i funksioneve mbështetëse ka përgjegjësitë e mëposhtme:</p> <p>1.1. Identifikon pronat që do të taten dhe pronat që do të lirohen;</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Supporting Functions Sector/Officer</p> <p>1.The supporting functions sector/officer has the following responsibilities:</p> <p>1.1.Identifies properties that shall be taxed and exempted;</p>	<p style="text-align: center;">Član 8. Sektor/Službenik funkcije podrške</p> <p>1.Sektor/Službenik za funkcije podrške ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1.Identifikuje imovinu koja će se oporezivati i imovinu koja će se izuzeti;</p>

<p>1.2. Identifikon tatimpaguesit sipas Ligjit dhe kryen hetime administrative për këtë qëllim, nëse është e nevojshme;</p> <p>1.3. Përgatit dhe paraqet kërkesat për iniciimin e procedurës së trashëgimisë në përputhje me paragrafin 9 të nenit 23 të Ligjit;</p> <p>1.4. Bashkëpunon dhe shkëmben informacion me Agjencinë Kosovare për Krahësim dhe Verifikim të Pronës, Gjykatat apo çdo autoritet tjetër publik, kompetent për të shqyrtuar rastet e uzurpimeve të paligjshme në Kosovë;</p> <p>1.5. Klasifikon pronat e paluajtshme;</p> <p>1.6. Inspekton pronat e paluajtshme;</p> <p>1.7. Mbledh, organizon dhe kryen verifikimin paraprak të informacionit të tregut që mund të përdoret për vlerësimin e pronave;</p> <p>1.8. Konstaton shkeljet e dispozitave ligjore dhe propozon vendosjen e gjobës/gjobave përkatëse;</p>	<p>1.2. Identifies the taxpayer according to the Law and conducts administrative investigations for this purpose, if necessary;</p> <p>1.3. Prepares and files requests for initiating the inheritance proceedings in compliance with paragraph 9 of article 23 of the Law;</p> <p>1.4. Cooperates and exchanges information with the Kosovo Property Comparison and Verification Agency, Courts or any other public authority, competent to review cases of illegal occupation in Kosovo;</p> <p>1.5. Classifies immovable properties;</p> <p>1.6. Inspects immovable properties;</p> <p>1.7. Collects, organizes and conducts the preliminary verification of market information that may be used for the appraisal of properties;</p> <p>1.8. Ascertains violations of the legal provisions and proposes the imposition of the respective fine/s;</p>	<p>1.2. Identifikuje poreske obveznike prema Zakonu i, ako je potrebno, sprovodi upravne istrage u tu svrhu;</p> <p>1.3. Priprema i podnosi zahteve za pokretanje postupka nasleđa u skladu sa stavom 9. člana 23. Zakona;</p> <p>1.4. Saraduje i razmenjuje informacije sa Kosovskom agencijom za upoređivanje i proveru imovine, sudovima ili bilo kojim drugim javnim autoritetom ,nadležnim za razmatranje slučajeva nezakonite uzurpacije na Kosovu;</p> <p>1.5. Klasifikuje nepokretne imovine;</p> <p>1.6. Inspektuje nepokretne imovine;</p> <p>1.7. Prikuplja, organizuje i vrši preliminarnu proveru tržišnih informacija koje se mogu koristiti za procenu imovine;</p> <p>1.8. Konstatuje kršenje zakonskih odredbi i predlaže nametanje odgovarajuće novčane kazne/kazni;</p>
--	--	--

<p>1.9. Dërgon/dorëzon njoftimet, faturat e tatimit në pronë, certifikatat e vlerës së vlerësuar dhe aktet e tjera zyrtare;</p> <p>1.10. Bashkëpunon dhe mbështet sektorët/zyrtarët e tjerë të Zyrës së Tatimit në Pronë; dhe</p> <p>1.11. Përbush çdo përgjegjësi/detyrë tjetër të zyrtarit/sectorit të funksioneve mbështetëse, të përcaktuar në legjislacionin në fuqi të tatimit në pronë, apo të caktuar nga Menaxheri /Drejtori i Zyrës së Tatimit në Pronë .</p>	<p>1.9. Sends/Delivers notices, property tax bills, certificates of appraised value and other official acts;</p> <p>1.10. Cooperates and supports other officers/sectors of the Property Tax Office; and</p> <p>1.11. Fulfills any other responsibility/task of the (pertaining to the) supporting functions officer/sector, stipulated in the legislation in force on property tax, or assigned by the Property Tax Office Manager/Director</p>	<p>1.9. Šalje / podnosi obaveštenja, račune za porez na imovinu, sertifikate procenjene vrednosti i druge službene akte;</p> <p>1.10. Sarađuje i podržava druge sektore/ službenike Kancelarije za porez na imovinu, i</p> <p>1.11. Ispunjava sve druge odgovornosti / dužnosti službenika / sektora funkcija podrške, kako je utvrđeno u zakonodavstvu na snazi za porez na imovinu, ili ih dodeljuje menadžer / direktor Kancelarije za porez na imovinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Sektor/Zyrtari i Kërkesave dhe Ankesave</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Requests and Complaints Sector/Officer</p>	<p style="text-align: center;">Član 9. Sektor/Službenik za zahteve i žalbe</p>
<p>1. Sektor/Zyrtari i kërkesave dhe ankesave ka përgjegjësitë e mëposhtme:</p> <p>1.1. Shqyrton kërkesat për shtyrjen e afatit për pagesën e detyrimeve tatimore në përputhje me nenin 24 të Ligjit dhe aktin përkatës nënligjor të nxjerrë për zbatimin e tij;</p>	<p>1. The requests and complaints sector/officer has the following responsibilities:</p> <p>1.1. Reviews requests for deferring the deadline for payment of tax liabilities in accordance with article 24 of the Law and the respective sub legal act issued for its implementation;</p>	<p>1. Sektor/Službenik za zahteve i žalbe ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1. Razmatra zahteve za odlaganje roka za plaćanje poreskih obaveza u skladu sa članom 24. Zakona i relevantnim podzakonskim aktom izdatim za njegovo sprovođenje;</p>

<p>1.2. Shqyrton kërkesat për korrigjim në pajtim me aktin përkatës nënligjor për procedurat e ankimore;</p> <p>1.3. Shqyrton ankesat kundër faturës së tatimit në pronë dhe ankesat e tjera në pajtim me nenin 31 dhe 33 të Ligjit dhe aktin përkatës nënligjor për procedurat ankimore;</p> <p>1.4. Bashkëpunon dhe shkëmben informacion me të gjitha autoritetet publike, personat juridikë ose organet që administrojnë ose kanë në dispozicion informacionin e nevojshëm për zgjidhjen e drejtë të kërkesave për shtyrje dhe ankesave; dhe</p> <p>1.5. Përbush çdo përgjegjësi/detyrë tjetër të sektorit/zyrtarit të kërkesave dhe ankesave, të përcaktuar në legjislacionin në fuqi të tatimit në pronë, apo të caktuar nga Menaxheri /Drejtori i Zyrës së Tatimit në Pronë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Sektori/Zyrtari i Shërbimit dhe Edukimit të Tatimpaguesve</p>	<p>1.2. Reviews requests for correction in accordance with the respective sub – legal act on complaint procedures;</p> <p>1.3. Reviews complaints against the property tax bill and other complaints in accordance with article 31 and 33 of the Law and the respective sub – legal act on complaint procedures;</p> <p>1.4. Cooperates and exchanges information with all public authorities, legal persons or bodies that administer or have at their disposal the necessary information for the fair resolution of the requests for deferral and complaints; and</p> <p>1.5. Fulfills any other responsibility/task of the (pertaining to the) requests and complaints sector/officer, stipulated in the legislation in force on property tax, or assigned by the Property Tax Office Manager/Director.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Taxpayer Service and Education Sector/Officer</p>	<p>1.2. Razmatra zahteve za ispravke u skladu sa relevantnim podzakonskim aktom o žalbenim procedurama;</p> <p>1.3. Razmatra žalbe na račun poreza na imovinu i druge žalbe u skladu sa članovima 31 i 33. Zakona i relevantnim podzakonskim aktom o žalbenim procedurama;</p> <p>1.4. Saraduje i razmenjuje informacije sa svim javnim autoritetima, pravnim licima ili organima koji upravljaju ili imaju dostupne neophodne informacije za ispravno rešenje zahteva za odlaganje i žalbe; i</p> <p>1.5. Ispunjava sve druge odgovornosti / dužnosti sektora / službenika za zahteve i žalbe, kao što je utvrđeno u zakonodavstvu na snazi za porez na imovinu, ili ga dodeljuje menadžer / direktor Kancelarije za porez na imovinu.</p> <p style="text-align: center;">Član 10. Sektor/Službenik za usluge i edukaciju poreskih obveznika</p>
--	---	--

<p>1.Sektori/Zyrtari i shërbimit dhe edukimit të tatimpaguesve ka përgjegjësitë e mëposhtme:</p> <p>1.1. Asiston tatimpaguesit, debitorët, personat e interesuar ose përfaqësuesit e tyre në ushtrimin e të drejtave dhe/ose përmbushjen e detyrimeve të përcaktuara në legjislacionin në fuqi të tatimit në pronë, përfshirë, por duke mos u kufizuar në:</p> <p>1.1.1.Plotësimin dhe paraqitjen e vetë - deklarimeve të ndryshme të kërkuara nga Ligji dhe aktet e tij nënligjore;</p> <p>1.1.2.Plotësimin dhe paraqitjen e ankesave;</p> <p>1.1.3.Plotësimin dhe paraqitjen e kërkesave për shtyrje të afatit për pagesë, kërkesave për rivlerësimin e pronës ose kërkesa të tjera; dhe</p> <p>1.1.4.Përdorimin e shërbimeve të ndryshme elektronike.</p> <p>1.2. Siguron që publiku merr informacion të saktë dhe në kohë përmes kanaleve të ndryshme;</p>	<p>1.The taxpayer service and education sector/officer has the following responsibilities:</p> <p>1.1.Assists taxpayers, debtors, interested persons or their representatives in exercising rights and/or fulfilling obligations stipulated in the legislation in force on property tax, including, but not limited to:</p> <p>1.1.1.Completion and submission of various self-declarations required by the Law and its sub – legal acts;</p> <p>1.1.2.Completion and submission of complaints;</p> <p>1.1.3.Completion and submission of requests for deferral of the deadline for payment, request for property reappraisal or other requests; and</p> <p>1.1.4.Use of various E – services.</p> <p>1.2. Assures that the public gets correct and timely information through different channels;</p>	<p>1.Sektor/Službenik za usluge i edukaciju poreskih obveznika ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1.Pomaže poreskim obveznicima, dužnicima, zainteresovanim licima ili njihovim predstavnicima u ostvarivanju prava i / ili ispunjavanju obaveza utvrđenih u zakonodavstvu na snazi za porez na imovinu, uključujući, ali ne ograničavajući se na:</p> <p>1.1.1.Popunjavanje i podnošenje različitih samo-prijavlivanja koje zahteva Zakon i njegovi podzakonski akti;</p> <p>1.1.2.Popunjavanje i podnošenje žalbe;</p> <p>1.1.3.Popunjavanje i podnošenje zahteva za odlaganje roka plaćanja, zahteva za ponovnu procenu imovine ili drugih zahteva; i</p> <p>1.1.4.Korišćenje različitih elektronskih usluga.</p> <p>1.2. Osigurava da javnost dobija tačne i pravovremene informacije putem različitih kanala;</p>
--	--	--

<p>1.3. Sqaron tatimpaguesit, debitorët, personat e interesuar ose përfaqësuesit e tyre në lidhje me legjislacionin në fuqi të tatimit në pronë dhe aktet e nxjerra gjatë zbatimit të tij;</p> <p>1.4. Informon publikun mbi legjislacionin në fuqi të tatimit në pronë dhe mënyrën se si përdoren të hyrat nga tatimi në pronë në Komunë;</p> <p>1.5. Kryen fushata të ndryshme informuese dhe asiston Departamentin e Tatimit në Pronë në kryerjen e fushatave informuese,</p> <p>1.6. Shpall në ambientet e Komunës dhe publikon në faqen elektronike të Komunës njoftimin e kërkuar nga paragrafi 2 i nenit 22 të Ligjit;</p> <p>1.7. Siguron që çdo lloj informacioni shpallet ose publikohet në secilën prej gjuhëve zyrtare të Komunës, në të njëjtën shpallje/publikim dhe në të njëjtën mënyrë; dhe</p> <p>1.8. Përbush çdo përgjegjësi tjetër të sektorit/zyrtarit të shërbimit dhe edukimit të tatimpaguesve, të përcaktuar në legjislacionin në fuqi të tatimit në pronë, apo të caktuar nga</p>	<p>1.3. Clarifies taxpayers, debtors, interested persons or their representatives on the legislation in force on property tax and acts issued during its implementation;</p> <p>1.4. Informs the public on the legislation in force on property tax and on how revenues from property tax are used in the Municipality;</p> <p>1.5. Carries out various information campaigns and assists the Property Tax Department in carrying out information campaigns;</p> <p>1.6. Announces in the premises of the Municipality and publishes on the Municipality website the notice required by paragraph 2 of article 22 of the Law;</p> <p>1.7. Assures that any kind of information is announced or published in each of the official languages of the Municipality, in the same announcement/publication and in the same manner; and</p> <p>1.8. Fulfills any other responsibility of the (pertaining to the) taxpayer service and education sector/officer, stipulated in the legislation in force on property</p>	<p>1.3. Informiše poreske obveznike, dužnike, zainteresovane strane ili njihove predstavnike u skladu sa zakonodavstvom na snazi za porez na imovinu i drugih akata izdatih tokom njegovog sprovođenja;</p> <p>1.4. Informiše javnost o zakonodavstvu na snazi za porez na imovinu i načinu kako se prihodit od poreza na imovinu koriste u opštini;</p> <p>1.5. Obavlja različite informativne kampanje i pomaže Odeljenju za porez na imovinu u sprovođenju informativnih kampanja,</p> <p>1.6. Najavljuje u prostorijama opštine i objavljuje na veb sajtu opštine obaveštenje koje zahteva stav 2. člana 22 Zakona;</p> <p>1.7. Osigurava da se bilo koja vrsta informacija objavljuje ili publicira na svakom od službenih jezika Opštine, u istom oglasu / publikaciji i na isti način; i</p> <p>1.8. Ispunjava sve druge odgovornosti sektora/ službenika usluga i edukacije poreskog obveznika, kako je utvrđeno u zakonodavstvu na snazi za porez na</p>
--	---	---

<p>Menaxheri /Drejtori i Zyrës së Tatimit në Pronë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Marrëdhëniet e Punës</p> <p>1.Marrëdhëniet e punës për zyrtarët e Zyrave të Tatimit në Pronë rregullohen sipas dispozitave të të legjislacionit në fuqi për shërbimin civil, përveçse kur në ligj parashikohet ndryshe.</p> <p>2. Marrëdhëniet e punës për punonjësit e Zyrave të Tatimit në Pronë, që nuk kanë statusin e shërbyesit civil, rregullohen sipas dispozitave të Ligjit të Punës.</p>	<p>tax, or assigned by the Property Tax Office Manager/Director.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Labor Relations</p> <p>1.The labor relations for officers of Property Tax Offices are regulated according to the provisions of the legislation in force on civil service, unless otherwise stipulated by the law.</p> <p>2.The labor relations for employees of Property Tax Offices who do not have the status of civil servant are regulated through provisions of the Law on Labor.</p>	<p>imovinu, ili dodeljeno od menadžera/direktora za porez na imovinu.</p> <p style="text-align: center;">Član 11. Radni odnosi</p> <p>1.Radni odnosi za službenike Kancelarija za porez na imovinu regulisani su prema odredbama Zakona o civilnoj službi, osim ako je zakonom drugačije određeno.</p> <p>2.Radni odnosi za zaposlene u Kancelariji za porez na imovinu koji nemaju status civilnog službenika regulisani su u skladu sa odredbama Zakona o radu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Punësimi dhe Kategoritë e Pagave</p> <p>1. Zyrtari përgjegjës merr masat për respektimin e dispozitave të aplikueshme ligjore, për rekrutimin, lëvizjen paralele dhe ngritjen në detyrë të zyrtarëve/nëpunësve në Zyrën e Tatimit në Pronë.</p> <p>2. Nivelet e pagave për çdo kategori, si dhe procedurat e kalimit nga një nivel më i ulët</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Employment and Salary Categories</p> <p>1.The responsible officer undertakes measures for respecting the applicable legal provisions on recruitment, parallel movement and promotion of officers/employees in the Property Tax Office.</p> <p>2.The salary levels for each category, as well as procedures on transferring from a lower level into a higher level of career</p>	<p style="text-align: center;">Član 12. Zapošljavanje i kategorije zarada</p> <p>1.Odgovorni službenik preduzima mere za poštovanje važećih zakonskih odredbi za zapošljavanje, paralelno kretanje i unapređenje službenika / zaposlenih u Kancelariji za porez na imovinu.</p> <p>2.Nivo plata za svaku kategoriju, kao i procedure prelaska sa nižeg nivoa na viši</p>

<p>në një nivel më të lartë karriere do të përcaktohen sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI III PARIMET E ADMINISTRIMIT TË TATIMIT NË PRONË DHE DISPOZITA ADMINISTRATIVE TË PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Parimet e Administrimit të Tatimit në Pronë</p> <p>1. Departamenti i Tatimit në Pronë dhe Zyrat e Tatimit në Pronë udhëhiqen nga parimet e mëposhtme:</p> <p>1.1. Zbatimi i njëjtë dhe efektiv i legjislacionit;</p> <p>1.2. Nxitja e respektimit vullnetar të legjislacionit që rregullon tatimin në pronë, nëpërmjet informimit, edukimit, asistimit dhe publikimit të akteve ligjore dhe nënligjore;</p> <p>1.3. Zhvillimi i strategjive dhe marrja e masave adekuate për pakësimin e rreziqeve që rezultojnë nga mosrespektimi i legjislacionit që rregullon tatimin në pronë;</p>	<p>shall be defined based on the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III PRINCIPLES OF PROPERTY TAX ADMINISTRATION AND GENERAL ADMINISTRATIVE PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Principles of Property Tax Administration</p> <p>1. The Property Tax Department and the Property Tax Offices are led by the following principles:</p> <p>1.1. Equal and effective application of legislation;</p> <p>1.2. Encouragement of voluntary compliance with legislation that regulates property tax, through information, education, assistance and publication of legal and sublegal acts;</p> <p>1.3. Development of strategies and adequate measures to lower (mitigate) risks resulting from noncompliance with legislation regulating property tax;</p>	<p>nivo karijere određuje se u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III PRINCIPI UPRAVLJANJA POREZA NA IMOVINU I OPŠTE ADMINISTRATIVNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 13. Principi upravljanja poreza na imovinu</p> <p>1. Odeljenje za porez na imovinu i Kancelarija za porez na imovinu rukovodi se sledećim principima:</p> <p>1.1. Primena istog i efikasnog zakonodavstva;</p> <p>1.2. Promovisanje dobrovoljnog poštovanja zakonodavstva koji regulišu porez na imovinu putem informisanja, edukacije, pomoći i objavljivanja zakonskih i podzakonskih akata;</p> <p>1.3. Razvijanje strategije i preduzimanje odgovarajućih mera za smanjenje rizika koji nastaju zbog nepoštovanja zakonodavstva koji reguliše porez na imovinu;</p>
--	---	--

<p>1.4. Bashkëpunimi i ngushtë me të gjitha autoritetet publike, personat juridikë ose organet që kanë në administrim ose disponojnë informacionin e nevojshëm për administrimin e duhur të tatimit në pronë;</p> <p>1.5. Rregullimi dhe përshtatja e sistemeve të organizimit të burimeve, të teknologjisë së informacionit dhe proceseve të punës, për arritjen e efikasitetit dhe efektivitetit të duhur;</p> <p>1.6. Promovimi i shërbimeve elektronike;</p> <p>1.7. Promovimi i transparencës; dhe</p> <p>1.8. Rekrutimi dhe promovimi i zyrtarëve të ndershëm, të drejtë dhe të aftë profesionalisht.</p>	<p>1.4. Close cooperation with all public authorities, legal persons or bodies that administer or have at their disposal the necessary information for the proper administration of property tax;</p> <p>1.5. Adjustment and adaption of systems of resource organization, information technology and business processes, on achieving appropriate efficiency and effectiveness;</p> <p>1.6. Promotion of electronic services;</p> <p>1.7. Promotion of transparency; and</p> <p>1.8. Recruitment and promotion of honest, fair and professionally capable officers.</p>	<p>1.4. Bliska saradnja sa svim javnim autoritetima, pravnim licima ili organima koji upravljaju ili poseduju potrebnim informacijama za pravilno upravljanje porezom na imovinu;</p> <p>1.5. Aranžiranje i prilagođavanje sistema organizacije resursa, informacione tehnologije i radnih procesa, za postizanje potrebne efikasnosti i efektivnosti;</p> <p>1.6. Promovisanje elektronskih usluga;</p> <p>1.7. Promovisanje transparentnosti; i</p> <p>1.8. Zapošljavanje i promocija poštenih, pravednih i stručno kvalifikovanih službenika.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Mënyrat e Komunikimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Ways of Communication</p>	<p style="text-align: center;">Član 14. Način komunikacije</p>
<p>1. Departamenti i Tatimit në Pronë ose Zyra e Tatimit në Pronë mund të kërkojë nga tatimpaguesi, debitori ose personi tjetër i interesuar, përdorimin e formave të</p>	<p>1. The Property Tax Department or the Property Tax Office may require from the taxpayer, debtor or other interested person to use the template forms on submitting information or requests/complaints.</p>	<p>1. Odeljenje za porez na imovinu ili Kancelarija za porez na imovinu može od poreskog obveznika, dužnika ili drugog zainteresovanog lica zahtevati korišćenje</p>

<p>veçanta, për paraqitjen e informacionit apo kërkesave/ankesave.</p> <p>2. Kur nuk kërkohet formë e veçantë, çdo komunikim, i kërkuar sipas legjislacionit që rregullon tatimin në pronë, paraqitet në mënyrë elektronike ose me shkrim, me përjashtim të rasteve kur parashikohet ndryshe.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Konflikti i Interesit</p>	<p>2. When a specific form is not required, each communication required according to the legislation regulating property tax should be submitted electronically or in writing, unless otherwise stipulated.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Conflict of Interest</p>	<p>posebnih obrazaca za podnošenje informacija ili zahteva / žalbi.</p> <p>2. Kada nije potreban poseban obrazac, svaka komunikacija koja se zahteva prema zakonodavstvu koji uređuje porez na imovinu podnosi se elektronski ili pismeno, osim ako je drugačije predviđeno.</p> <p style="text-align: center;">Član 15. Konflikt interesa</p>
<p>Zyrtarët e Zyrës së Tatimit në Pronë zbatojnë, në mënyrë të drejtë e të paanshme, legjislacionin në fuqi, si dhe raportojnë paraprakisht rastet e konfliktit të interesit në përputhje me dispozitat e legjislacionit në fuqi për parandalimin e konfliktit të interesit në ushtrimin e funksionit publik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Informacioni mbi Legjislacionin</p> <p>1. Departamenti i Tatimit në Pronë informon publikun për përmbajtjen, rolin dhe rëndësinë e legjislacionit të tatimit në pronë, duke përdorur mjete të ndryshme komunikimi, përfshirë median e shkruar dhe atë elektronike.</p>	<p>The Property Tax Department or the Property Tax Office officers implement, in a fair and impartial manner, the legislation in force, as well as report in advance cases of conflict of interest in compliance with the provisions of the legislation in force on prevention of conflict of interest in discharge of public function.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Information on Legislation</p> <p>1. The Property Tax Department informs the public on the content, role and importance of property tax legislation, by using different means of communication, including written and electronic media.</p>	<p>Službenici Kancelarije za porez na imovinu sprovode pravično i nepristrasno zakonodavstvo na snazi, kao i prijavljuju slučajeve konflikta interesa u skladu sa odredbama Zakona o sprečavanju konflikta interesa u ostvarivanju javne funkcije.</p> <p style="text-align: center;">Član 16. Informacije o zakonodavstvu</p> <p>1. Odeljenje za porez na imovinu informiše javnost o sadržaju, ulozi i značaju zakonodavstva o porezu na imovinu, koristeći različita sredstva komunikacije, uključujući pisane i elektronske medije.</p>

<p>2. Departamenti i Tatimit në Pronë publikon në një faqe elektronike në dispozicion të publikut:</p> <p>2.1. Ligjin dhe aktet nënligjore mbi tatimin në pronë;</p> <p>2.2. Vendimet e Gjykatës Supreme dhe Gjykatës Kushtetuese, për raste që kanë të bëjnë me tatimin në pronë;</p> <p>2.3. Opinionet ligjore të nxjerra në përputhje me nën paragrafin 2.2.9 të nenit 13 të Ligjit; dhe</p> <p>2.4. Materiale sqaruese dhe komentare të legjislacionit të tatimit në pronë.</p>	<p>2.The Property Tax Department publishes on a publicly available website:</p> <p>2.1. Laws and sub-legal acts on property tax;</p> <p>2.2. Decisions of the Supreme Court and Constitutional Court, on property tax related cases;</p> <p>2.3. Legal opinions issued in conformity with paragraph 2.2.9 of article 13 of the Law; and</p> <p>2.4. Clarifying materials and commentaries of property tax legislation</p>	<p>2.Odeljenje za porez na imovinu objavljuje na elektronskom sajtu dostupnom javnosti:</p> <p>2.1.Zakon i podzakonske akte o porezu na imovinu;</p> <p>2.2. Odluke Vrhovnog suda i Ustavnog suda, o slučajevima koji se odnose na porez na imovinu;</p> <p>2.3. Pravna mišljenja izdata u skladu sa stavom 2.2.9 člana 13. Zakona o porezu na nepokretnu imovinu; i</p> <p>2.4. Objašnjavajuće materijale i komentare zakonodavstva za porez na imovinu.</p>
<p style="text-align:center">KAPITULLI IV DISPOZITA PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align:center">Neni 17 Ristrukturimi</p>	<p style="text-align:center">CHAPTER IV FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align:center">Article 17 Restructuring</p>	<p style="text-align:center">POGLAVLJE IV ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p style="text-align:center">Član 17</p>
<p>Komunat rristrukturojnë strukturat aktuale organizative të Zyrrave të Tatimit në Pronë sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ brenda gjashtë (6) muajsh nga dita e hyrjes së tij në fuqi.</p>	<p>Municipalities shall restructure the current organizational structures of Property Tax Offices according to provisions of this Administrative Instruction within six (6) months from the day of its entry into force.</p>	<p>Restrukturirane Opštine rristrukturiraju sadašnju organizacionu strukturu Kancelarije za porez na imovinu u skladu sa odredbama ovog Administrativnog uputstva u roku od šest (6) meseci od dana njegovog stupanja na snagu.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 18 Shfuqizimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ shfuqizon Udhëzimin Administrativ Nr. 10/2011 për organizmin dhe funksionimin e zyrave komunale të tatimit në pronë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Hyrja në Fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë kalendarike pas publikimit të tij në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Bedri Hamza</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Ministër i Financave</p> <p style="text-align: center;">Datë: ___/___/_____</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Repeal</p> <p>This Administrative Instruction repeals Administrative Instruction No. 10/2011 for organization and functioning of municipal property tax offices.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Entry into Force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) calendar days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Bedri Hamza</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Minister of Finance</p> <p style="text-align: center;">Date: ___/___/_____</p>	<p style="text-align: center;">Član 18. Ukidanje</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo ukida Administrativno uputstvo br. 10/2011 o organizaciji i funkcionisanju Opštinskih kancelarija za porez na imovinu.</p> <p style="text-align: center;">Član 19. Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) kalendarskih dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Bedri Hamza</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Ministar finansija</p> <p style="text-align: center;">Datum: ___/___/_____</p>
--	---	---

**PROJEKT UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR ORGANIZMIN E ZYRAVE TË TATIMIT NË PRONË DHE PARIMET E
ADMINISTRIMIT TË TATIMIT NË PRONË**

**DRAFT ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON ORGANIZATION OF PROPERTY TAX OFFICES
AND PRINCIPLES OF PROPERTY TAX ADMINISTRATION**

**NACRT ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO O ORGANIZACIJI KANCELARIJA ZA POREZ NA
IMOVINU I PRINCIPIMA UPRAVLJANJA POREZA NA IMOVINU**